

А К А Д Е М И Я Н А У К С С С Р

ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

ПИСЬМЕННЫЕ
ПАМЯТНИКИ
ВОСТОКА

ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ
ИССЛЕДОВАНИЯ

Ежегодник

1968



ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»
ГЛАВНАЯ РЕДАКЦИЯ ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
Москва 1970

О. Д. Чехович

СКАЗАНИЕ О ТАШКЕНТЕ

Своеобразие государственного строя феодального Ташкентского владения XVIII в. давно привлекает внимание историков. В. В. Бартольд¹, М. Е. Массон², Ф. Азадаев³, Ю. А. Соколов⁴, Э. Ходжиев⁵ и другие касались этого вопроса в связи с изучением других периодов или иных аспектов истории Ташкента.

В XVIII в. Ташкент был крупным торговым центром, быстро развивавшимся в связи с ростом караванной торговли среднеазиатских ханств с Россией и Казахстаном. Освободившись от власти ставленников джунгар и от бухарской зависимости, ташкентцы создали особые формы управления городом и принадлежавшей ему областью, каких не существовало в соседних среднеазиатских ханствах. Город был разделен на четыре части, и каждой частью правил независимый правитель. Богатые и знатные горожане сами выдвигали на все административные посты лиц, утверждавшихся иногда курултаем (съездом представителей от кочевых племен окружающей степи и от горожан). Части города поочередно выставляли войско для борьбы против внешних врагов, а наиболее важные вопросы решали сообща.

Около 1784 г. междуусобные распри, возникшие между жителями четырех частей Ташкента, закончились победой одной из них, Шейхавендтхурской части. После этого курултай утвердил общегородским правителем Юнуса-ходжу — феодала, связанного с торговлей, который обращался за помощью к русскому царю. Кокандское завоевание 1808 г. положило конец независимости Ташкента и его самоуправлению.

История Ташкента XVIII в. изучена слабо, даже хронология не вполне выяснена, и основной вопрос о характере и структуре государственной власти в период независимости остается открытым. Чтобы поставить на научную почву изучение этих вопросов и критически оценить имеющиеся сведения, нужно сделать анализ встречающихся в источниках данных о Ташкенте XVIII в. и прежде всего провести источниковедческую работу: установление подлинности, степени достоверности и взаимозависимости самих источников.

¹ В. В. Бартольд, *История культурной жизни Туркестана*, — Сочинения, т. II, ч. I, М., 1963, стр. 277.

² М. Е. Массон, *Прошлое Ташкента (Археолого-топографический и историко-архитектурный очерк)*, — «Изв. АН УзССР», 1954, № 2, стр. 113—114.

³ Ф. Азадаев, *Ташкент во второй половине XIX века*, Ташкент, 1959, стр. 16—17.

⁴ Ю. А. Соколов, *Первое русское посольство в Ташкент*, — ВИ, 1959, № 3, стр. 166—177; *Ташкент, ташкентцы и Россия*, Ташкент, 1965, стр. 25—98.

⁵ Э. Ходжиев, *Важный источник по истории Ташкента*, — «Общественные науки в Узбекистане», 1961, № 5, стр. 63—65; *Неизвестное письмо Ташкентского правителя Юнус ходжи*, — «Общественные науки в Узбекистане», 1962, № 2, стр. 63—64.

В настоящей статье мы ограничиваем свою задачу публикацией только одного, но зато важнейшего источника — сказания о Ташкенте, содержащегося в виде своеобразной вставки в сочинении Мухаммеда Салиха Ташкенди «Новая история Ташкента». Этот, до сих пор не изданный, труд был составлен на таджикском языке во второй половине XIX в. Рукопись его (по-видимому, автограф) состоит из более чем 2 тыс. страниц. Она хранится в Институте востоковедения Академии наук Узбекской ССР в Ташкенте, под № 7791. Там же имеются две неполные копии с нее, инв. № 5732 и 11072.

Первое упоминание об этих рукописях в литературе принадлежит, насколько известно, Я. Г. Гулямову⁶, который изложил содержание второй части труда Мухаммеда Салиха (историю завоевания Ташкента царской Россией), но не отметил наличия в первой, компилятивной части этого сочинения краткого описания Ташкента XVIII в. Не упомянута эта часть сочинения Мухаммеда Салиха и в каталоге рукописей⁷.

Нам неизвестно, позаимствовал ли Мухаммед Салих Ташкенди это краткое описание Ташкента из какого-либо не дошедшего до нас сочинения или составил это описание сам, на основании устных преданий. «Сказанию» предпослана ссылка на рассказы двух лиц: еврея-диванбэги, возвысившегося благодаря путешествию в Китай для заключения мирного договора, и муллы Джуванмарда, надима при ферганском дворе. Оба они якобы были приглашены к деду автора, где и рассказывали «сказку» про Ташкент XVIII в. (см. факсимile, I, л. 353б). Однако в тексте, на лл. 355а, 357б и 358а, имеются пропуски отдельных слов или предложений такого характера, что они могли быть сделаны скорее всего при переписке с другого оригинала.

Достоверность некоторых важнейших сведений, содержащихся в «Сказании», подтверждается свидетельствами русских посланцев в Ташкент, бывших пленных и сообщениями ташкентцев, записанными в XVIII в.⁸.

Ниже публикуется факсимile соответствующих страниц из рукописи № 7791 вместе с попыткой чтения и перевода главной части этого текста⁹.

ПЕРЕВОД

(л. 354а)¹... В те счастливые, благословенные времена в странах кипчакской степи [и] в городе Ташкенте от четырех частей ташкентской округи на украшающем власть престоле [пребывали] четыре вельможи этого города, знатного Аулайкулиханского² рода. Происхождение их отцов и дедов, через лиц, записанных в родословной по степеням их

⁶ Я. Г. Гулямов, *Новый источник по истории завоевания Туркестана русским царизмом*, — «Изв. Узб. филиала Академии наук СССР», 1941, № 4, стр. 81—82.

⁷ Собрание восточных рукописей Академии наук Узбекской ССР, т. VI, Ташкент, 1963, стр. 34—36.

⁸ См. «Поеzdka M. Постепова и T. Бурнашева в Ташкент в 1800 г., с примечаниями Я. Ханыкова», — ВРГО, кн. I, ч. I, отд. VI, 1851; «Казацкого атамана подпоручника Телятникова объявление», — в ст.: Э. Ходжиев, *Важный источник по истории Ташкента*, стр. 64—65; *Рассказ сарта Нур Мухаммеда, записанный в 1735 г.*, — в кн.: «Материалы по истории России». «Сборник указов и других документов, касающихся управления и устройства Оренбургского края», 1735 и 1736 годы, т. II, сост. А. И. Добросыслов, Оренбург, 1900, стр. 55—65.

⁹ Примечания к переводу см. на стр. 176—177.

достоинства, возводится непосредственно к Алача-хану³, Юнус-хану⁴ падишаху, Бабур-хану⁵ до эмира Тимура Гургана, до Чингиз-хана кипчакской степи, Огуз-хана⁶, Бузанчар-хана, Кара-хана⁷ кипчакской степи и до потомков святого Нуха, привет ему, Сама и Яфета, как мы записали, приведя в порядок, в предисловии к славной генеалогии, включающей эту длинную родословную. От них произошли правившие в те дни в этом городе их сыновья и внуки, герои того времени, воины- (л. 354б) богатыри.

В Шейхавендтахурской⁸ части Ташкента правителем был Бабахантура Аулайкулиханид, в Бешагачской части правителем был Раджаббек из потомков Аштарханидов⁹, в Кукчинской части правителем был Мухаммед Ибрахим-бек, из потомков Чагатай-хана, а в Сибзарской части был правитель из потомков Джучи-хана. Они осуществляли управление страной, власть и правосудие по отношению к подданным в подвластных местах кипчакской степи совместно, по взаимному соглашению. При отражении неприятеля выходили на бой по очереди. Иногда из-за благородного рвения к защите чести на Джангахе¹⁰ происходили поединки.

В то время как в Шейхавендтахурской части, среди базара, сыновья Бабахана-туры...¹¹

В те времена как на базар, так и на обрабатываемые поля (л. 355а) и на охоту выходили в полном боевом снаряжении, в кольчуге, шлеме, с копьем, клинком, саблей и ружьем при себе. В самый разгар базарной торговли при продаже и купле баранов произошла ссора и драка с сыновьями Чагатаидов. Из-за срама и чести потомки [правителей] трех частей [Ташкента] объединились [и стали драться против] потомков Аулайкули-хана, шейхавендтахурцев из махалли Диванбеки¹²...¹³, который был родным дядей по матери составителю этой истории чудес. Произошло сильное побоище, много трупов отважных Аштарханидов, Чагатаидов и Джучиханидов вынесли из битвы. В конце концов победа досталась потомкам сыновей Аулайкули-хана, и они возвратились в четыре части [города].

В то время потомки Бабахана-туры состояли на службе у знаменитого деда Салимсака-туры, который был дедом Бабахана. [Они были] приближенными этого, украшающего сражения, смелого богатыря, (л. 355б) отважного, добронравного, дальновидного, предусмотрительного, красноречивейшего [оратора] того времени, самого великодушного и гостеприимного [человека всех] времен. Вместе с подчиненными, родственниками и приближенными они пришли к тому благородному вельможе-начальнику, рассказали о поведении трех партий частей [города] и поведали о ссоре.

Тогда Салимсак-тура из махаллей Диванбеки сказал потомкам и сыновьям:

«О вы, свет очей [моих], Аулайкулиханиды и мощь десницы [моей] Аллаханиды! Сей престарелый, проживший много лет старец, опасаясь вашей смелости, отклоняет эту жалобу. Правильный план завоевательных действий состоит в том, чтобы позор и основную причину зла возложить на общину Аштарханидов Бешагачской части, а к партиям Чагатайханидов и Джучиханидов проявить как можно больше единодушия, взаимопонимания и терпимости (л. 356а). Завоюем Бешагач, а потом быстро двинемся против них».

Итак, прёпоясавшись в те дни таким образом поясом храбрости, после небольшой ночной подготовки, рано утром ринулись они из Шей-

хавендтахурской части в Бешагачскую и без больших хлопот и сражений одержали победу. В Бешагачской части построили дворец Дервишхани¹⁴ и воздвигли разнообразные постройки.

Закончив эти дела, стали бить в барабан притязаний на те две части [города]. Для придания блеска [своей] власти весной устроили большой пир и угощение курилтая. Перед всеми девяносто двумя племенами поставили на обсуждение вопрос о назначении одного среди них правителем вилайета и одного из эмиров — эмиром войска вилайета. В тот момент все племена сделали эмиром эмиров войска Салимсактуру из махалли Диванбеги, Аулайкулиханида, Аллахханида, Шейхавенд-(л. 356б) тахурца, который был родным дядей по матери составителя этой вереницы историй о новых событиях. Рустама-туру также возвели в чин аталька, а другого — Адила-туру — назначили на пост парваначи. Таким же образом Бабахана-туру утвердили на должность сардара войска.

После отдыха дядя автора этой родословной и современной генеалогии, вместе с большинством племен и их благородными вождями, с согласия простого народа их, назначили правителем вилайета Юнус-ходжу Банги¹⁵ вследствие ошибочного представления о его стойкости. Вознеся громкие благословения ему до голубого неба и шумные прославления его власти и правосудия на все четыре стороны света, они спокойно возвратились на родину, к местам своего постоянного пребывания.

После того как Юнус-ходжа Банги укрепился на посту управления вилайетом, (л. 357а) опьянение верховной властью день за днем [все больше] смешивалось у него с опьянением от курения бенга, и из нормального человека он стал умалишенным. Своих собутыльников он посчитал достойными доверия и участия в государственных делах и сделал их своими советниками. Кроме того, в каждое из преданных ему племен группы санджакли назначил он сыновей правителями крепостей. Например, Мухаммед-ходжу, Хан-ходжу, Хашим-ходжу, Султан-ходжу и Хамид-ходжу — всех расставил в подвластные города Ташкенту [места]. В то же время, не посоветовавшись с эмирами вилайета, не обсудив с благородными эмирами страны и начальниками государства, по наущению группы казахов отправил он посла в столичный город Ко-канд к султану Алим-хану хакану со следующим [заявлением]:

«Намереваясь претендовать на Ферганское владение, я иду через округи Намангана».

Когда эмиры страны и вельможи власти услышали о том, что произошло без совещания [с ними], они (л. 357б) собрались во дворец Дервишхани и долго так говорили:

«Кровопролитие между населением Ферганы и Кипчакской степи не обойдется без ослабления и свержения власти и без распри между партиями [городян]».

Не приняв во внимание их уговоры, Юнус-ходжа стал бить в барабан призыва в поход¹⁶ и дал разрешение к отправке артиллерии и пушкарей. Выставив вперед стада животных, он пообещал потомкам¹⁷ пиры в Фергане. Пройдя переход за переходом, через трое суток он остановился напротив города Ходжента в селении Қамиш Курган¹⁸. После отдыха, на второй день он расположился возле реки Сыр, против селения Шахидан¹⁹. Отсюда, опять ударив в барабан отправления, вышли к селению Чадак²⁰, что (л. 358а) у подножия гор в окрестности Хуррам Сарай²¹, и тут остановились.

Сведения [об этом походе Юнуса-ходжи достигли] столицы деспотической власти — дворца Алим-хана. Султан Алим-хан тотчас после вечерней молитвы послал повеление в город Ходжент таджику Мухаммеду Раджабу күшбеги, чтобы он, перейдя реку Сыр, подошел — к Юнусу-ходже с тыла и стоял бы лицом к лицу до соединения с ними [кокандцами].

Получив это извещение, Раджаб күшбеги без промедления перешел реку Сыр и, под утро подойдя, остановился. Когда взошло солнце, кокандские войска дошли до берега реки Сыр и приготовились к переправе. Как только алимханские знамена переправились [через реку], Раджаб күшбеги начал бой.

В тот же час к эмирам и командующему войском [ташкентцев], коим был Салимсак-тура, от Юнуса прибыло указание приготовиться к битве. В этот самый момент Бабахан-тура, Рустам-тура и Адил-тура, войдя в лагерь командующего (л. 358б) войском, заявили:

«Эй, старик предводитель войск! Сначала пусть вступят в битву доброхоты свиты — подразделения санджакли и потомственные части Юнуса-ходжи, а потом уж мы выступим против войск, приближающихся из Коканда». Это предложение сообщили Юнусу-ходже, и он пустил [в бой] подразделение санджакли и отряд потомков. После сближения [с врагом и] недолгой битвы казахский отряд дрогнул и обратился в бегство. Подразделение потомков Юнуса-ходжи тоже побежало. А эмиры и прочие городские войска и предводители, укращающие арену битв, задержались на поле боя, приблизились к Алимханову шатру, позволили [начать преследование] и указали, как быстрее догнать безрассудных беглецов, захватить пленных и добычу.

Поняв, в чем дело, (л. 359а) ферганские нукары кинулись вслед бегущим и до конца дня хватали и грабили. А ташкентские эмиры и начальники, после того как все успокоились, перешли горы по Йетти-буйнакской дороге и через селение Шахидан вышли на дорогу к селениям Намданак²² и Фаркент²³. Затем через селение Курама и крепость Канджигалы²⁴ они пошли по Кинарской дороге и у входа в рабат Абдуллахани²⁵ присоединились к Юнусу-ходже. Отдохнув ночь в том рабате, ушли оттуда, затем через Бешагачские ворота вошли в Ташкент и расположились в Урде²⁶.

Тяжко переживая упадок [своей] власти, [Юнус-ходжа] через год переселился из сего непрочного мира в жилище вечного упокоения²⁷.

ПРИМЕЧАНИЯ К ПЕРЕВОДУ

¹ На предыдущей странице рукописи (см. Факсимиле, I) в центре написано позднее перечеркнутое сообщение о восшествии на кокандский престол Алим-хана (1800—1809), ссылка на рассказы еврея-диванбеги и муллы Джуванмарда и указание на то, что рассказанные ими события происходили через два года или позже после воцарения. Имеются в виду, очевидно, неудачный поход на Коканд ташкентского правителя Юнуса-ходжи и воцарение Алим-хана.

На полях той же страницы (л. 353б) помещено окончание глосс, начатых раньше и не имеющих отношения к «Сказанию о Ташкенте». Ниже, посреди правого поля начинается длинный текст, относящийся непосредственно к публикуемому «Сказанию» и продолжающийся на лл. 353б—359а. Этот текст составлен и написан несомненно позднее публикуемого «Сказания» и содержит другое изложение истории неудачного похода Юнуса-ходжи с явной тенденциозностью против него и в пользу кокандского хана. В нем, ничего не говорится о ташкентском самоуправлении XVIII в., однако отмечено, что Юнус-ходжа получил власть в Ташкенте с помощью горожан (*мардуман-и шахр*), что под его знаменами на Коканд двигалось восьмидесятитысячное войско и

что после поражения он потерял престиж в глазах духовенства и простых людей (*фукара*).

² А у лай ку ли — возможно, имеется в виду Аблай, казахский хан Средней Орды (1771—1787). См. В. В. Бартольд, *Сочинения*, т. II, ч. 1, стр. 529 и др.

³ Алача-хан (букв. «хан-убийца») — прозвище монгольского хана Ахмеда, сына Юнуса (ум. в 1504). См. В. В. Бартольд, *Сочинения*, т. II, ч. 1, стр. 90.

⁴ Юнус-хан — монгольский хан, правивший Ташкентом в 1485—1487 гг. См.: В. В. Бартольд, *Сочинения*, т. II, ч. 1, стр. 88—89; М. Е. Массон, *Прошлое Ташкента*, — «Изв. АН УзССР», 1954, № 2, стр. 120.

⁵ Бабур-хан — Тимурид Захираддин Мухаммед Бабур, основатель империи Великих Моголов (1483—1530).

⁶ Огуз-хан — мифический предок тюрок-огузов. См. В. В. Бартольд, *Сочинения*, т. II, ч. 1, стр. 552.

⁷ Карага-хан — легендарный предок династии Караганидов (илеков). См. В. В. Бартольд, *Сочинения*, т. I, стр. 63.

⁸ Шейх Хавенди Тахур — ташкентский суфий XIV в., о культе которого заботился Ходжа Ахрап. См.: В. В. Бартольд, *Сочинения*, т. II, ч. 1, стр. 277; М. Е. Массон, *Прошлое Ташкента*, — «Изв. АН УзССР», 1954, № 2, стр. 112.

⁹ Аштарханиды или Джаниды — бухарская династия, правившая с 1599 по 1747 г.

¹⁰ Джангах — площадь в Ташкенте, неподалеку от старогородского базара, на месте которой теперь разбит парк им. Пушкина.

¹¹ Здесь, возможно, в оригинале пропущено несколько слов. См. текст и Факсимиле.

¹² Махалла Диванбеги — квартал в Ташкенте, к югу от Ходры, на противоположном берегу глубокого оврага. По воспоминаниям А. Расулева, в этом овраге раньше было много воды и он назывался Тарлак.

¹³ Здесь опять пропуск в оригинале, пропущено, очевидно, имя Салимсака-туры. См. текст и Факсимиле.

¹⁴ Дервиш-хан — Шейбанид, правивший Ташкентом в конце XVI в. Известно его торговое посольство в Москву. См. Ю. А. Соколов, *Ташкент, ташкентцы и Россия*, Ташкент, 1965, стр. 27—28.

¹⁵ Банги — прозвище, намекающее на пристрастие Юнуса-ходжи к курению бенга.

¹⁶ Здесь также характерный пропуск, замеченный писцом, который отметил это место особым значком. Этот и подобные пропуски в отмеченных выше местах доказывают, что «Сказание» было переписано с другого оригинала. См. текст и Факсимиле.

¹⁷ Имеются в виду, очевидно, потомки знатного рода, к которому принадлежали Алача-хан, Аулай и сам Юнус-ходжа. Из них составлялись особые воинские части, находившиеся в непосредственном подчинении Юнуса-ходжи.

¹⁸ Камыш-Курган — селение на правом берегу Сыр-Дары, приблизительно в 4 км от этой реки, между переправами Чиль-Махрам и Чимбай.

¹⁹ Шахидан — селение, расположенное в 8—10 км севернее Камыш-Кургана. На картах обозначается как «Шайдан».

²⁰ Чадак — селение в Папском районе Ферганской области Узбекской ССР. См. «Административно-территориальное деление Узбекской ССР», Ташкент, 1954, стр. 99.

²¹ Хуррам-Сарай — совр. Гурумсарай Папского района, селение на правом берегу Сыр-Дары, выше впадения в нее р. Чадак-су.

²² Намданак — крупное селение в Паркентском районе Ташкентской области, в 15 км к югу от Паркента.

²³ Фаркент — Паркент, районный центр Ташкентской области, расположенный в 47 км к востоку от Ташкента.

²⁴ Канджигалы — селение на р. Ангрен, приблизительно в 50 км к юго-востоку от Ташкента.

²⁵ Рада Абдуллы-хана, по сведениям Я. Г. Гулямова, находится в местности Кераучи, Пскентского района Ташкентской области, приблизительно в 45 км от Ташкента.

²⁶ Урда — ханская ставка, дворец, существовавший в Ташкенте неподалеку от пересечения современных улиц Навои и Абдуллы Тукаева.

²⁷ Далее, на лл. 359а—360б говорится, что Юнус-ходже наследовал его старший сын Мухаммед-ходжа, который убил своего брата Хан-ходжу и правил в Ташкенте в течение трех лет. После Мухаммеда Ташкентом правил четвертый сын Юнуса-ходжи — Султан-ходжа. Так как кокандцы в XIX в. постепенно завладели всей принадлежавшей Ташкенту степной окрестностью и ежегодно осаждали город, разоряя его окрестности, горожане были вынуждены просить мира и в 1808 г. передали власть над Ташкентом кокандскому хану.

ТЕКСТ

... در آن ایام فوختنده انجام خجسته فرجام در ممالک داشت قبچاق در بلده تاشکند در مسند سلطنت ارادی از جهار رکن دیار تاشکند جهار¹ آکابران این بلده متولد اصل از اولای قلی خانی که نسب آباء اجداد آنها * بی واسطه بواسطه در نسب نامه محترم مرتبه بمرتبه بالاچه خان و یونس خان پادشاه و بر بایر خان تا یامیر قیمیر گورگان و تا چنگیز خان دشت قبچاق و اغوز خان و بوزنچر خان و قرا خان دشت قبچاق و تا اولاد حضوت نوح علیه السلام که سام بود و یافش بود چنانچه در عنوان شجره برشته² دایره نسب نامه با هنکامه در قید کتابت آورده توقیب کرده شده بو دیم بازها وابسته میباشد درین بلده از اولاد و از فرزندان نزه³ شیروان زمانه و مبارزان (л. 354б) و بهادران و فرمانروایان همان ایام * در رکن⁴ شیخاوند طهور تاشکند بابا خان توره اولای قلی خانی والی این رکن بود و در رکن⁵ بیش افچ رجب بیک از اولاد اشترخانی والی این رکن بود و * در رکن⁶ کوکجه محمد ابراهیم بیک از اولاد جفتای خانی والی این رکن بود و * در رکن سیب زار⁷ از اولاد جوچی خانی والی این رکن بود مملکت داری و سلطنت ارادی و کیبردار داوری را بمحکومات توابعی در دشت قبچاق با تعاقب به صالحه و در دفع دشمن بمقابله نوبتی بود و گاهی بدلش حمیت داری چنگ در چنگاه بوقوع میافتاد * ایامی که در رکن حضوت شیخاوند طهور⁸ در وسط بازار فرزندان بابا خان توره⁹ در آن زمانه خواه در بازار و خواهی در کشت زراعت زار (л. 355а) و خواه در شکار در اسباب چنگ مسلح بجوشن و دوبویله و نیزه و شمشیر و قیچ و تفمگ در بیر میداشتند در گرمی بازار در بالای بیع و شرای گوسفند بفرزندان جفتای مناقشه و تلاش بوقوع افتاده از روی ننگ و ناموس اولاد ثلثه آرکان متفق گردیده باولادان اولای قلی خان شیخاوند طهوری از دیوان بیگی محله کی که بجامع این تاریخ عربیات طغای عینی میباشد مغاربه ساخت بوقوع افتاده چندان لاشه دلاوران اشترخانی و چفتای و جوچی خانی را از معركة چنگ بیرون براورند آخیر الامر فتح و ظفر بروی اولاد فرزندان اولای قلی خانی کشاده باربعه ارکان مراجعت نموده اند * در همان ایام اولاد بابا خان¹⁰ توره در خدمت جد بزرگواری سلیم ساق توره که بابا کلان بابا خان بود به نزد آن معركة آرای نبرد و بهادر (л. 355б) دلاور و خیرکیش دور اندیش صاحب مصلحت و ذی خطابت¹¹ زمان و مهمنان دوست دوران و سخاوت پیشه بودند با توابعات و قرابات و ملازمات در نزد آن اکابر مدبر با حمیت پیوسته سر گذشت ثلثه فرق ارکان و بیان مناقشه نمودند * در آنینگام سلیم ساق توره از محلات دیوان بیگی باولادان و فرزندان¹² گفتند ای نور دیدگان اولای قلی خانی و ای قوه بازوی الاجه خانی این کهنسالان سال خورده گان اندیشه در تهور شمایان انتظار¹³ نموده این مدعی را موقوف میگذاشتم و تدبیر گیتی ستانی آذست که عیب را و اصل علت مادیه را بجماعه اشترخانی در رکن بیش افچ نهاده

¹ В автографе и копии: بجهار.

² Написано красными чернилами.

³ В копии: نزه.

⁴ Здесь, очевидно, пропущено несколько слов в оригинале. См. ниже, лл. 356а и 356б.

⁵ В автографе и копии: حطانت, написано над строкой.

⁶ Написано над строкой.

اتحادمندی و یکرنسی و تعذری را بفرقه جغتای خانی و فرقه جوجی خانی بلغاً کما بلغ رسانیده بیش افچی را (356a) در تصرف دراریم بعد از آن قدم مبادرت برس آنها رسانیم * بس در آن ایام کمر دلاوری را بان طرز در میان استوار¹ داشته باندک قدیمی شبچون² سحری زده از رکن شیخاوند طهور برکن بیش افچ عنان تکاور ریخته باندک مقائله و تلاش اورا فتح نموده بارگاه درویش خانی را در رکن بیش افچ بنا نموده عمارتیهای گونا گون بر پای داشته بعد از اتمام این امور کوس مدعی را بطبق آندو ارکان بنوازش آورده * برونق آرای سلطنت جشن عظیم و ضیافت قریلتای در فصل بهار ایجاد نموده در مابین جمهور² قبایل توقسان ایکی قبیله مصلحت نیازند که در میانه یکی را والی ولایت و یکی را امرای امیر لشکر ولایت منصوب گردانیده در آنچه نگام جمهور ایلاتیه سلیمساق توره از محله دیوان بیگی اولای قلی خانی الاجه خانی شیخاوند (356b) طهوری که طغای عینی جامع این سلسله تواریخ حوادیث جدیده امیر الامراء لشکر گردانیده * و نیز رستم توره را بعمل اقالیق¹ منصوب گردانیده و دیگر عادل توره را بعمل پروانچی منصوب نمودند و اینچنین بابا خان توره را بعمل سردار لشکر تعیین کردند بعد از فراغ طغاهای جامع این نسب نامه و شجره هنگامه با اتفاق جمهور قبایل و صنادل فضای بروضای عامه ایشان بونس خواجه بنگی را بنابر خیالات سنتگینی اورا والی ولایت نصب نموده مبارکبادی را بندای بلند بچرخ نیلگون و اوازه دیده سلطنت داری و گیرداوری را بجهار حدود بوقلمون رسانیده بمقر قرار گاهش و بأسایش باوطانش مراجعت کردند و چون بونس خواجه بنگی در مسند ولایتداری (357a) بر قرار شد روز بروز هوای نشاء صدارت مرکب به نشاء بنگ آمیزش یائته از اعتدال امتنجه² دماغ عاری گردیده مردمان همشرب و همبازه را معتمد علیه و متصدی امور مملکة نموده نیکو خواهان خود گردانیده * و نیز قبایل طایفه سنجقی را¹ از جمله دولتخواهان و جانسپار خواهان خود بهر واحد فرزندانرا حاکم قلعه کرده چنانچه محمد خواجه و خان خواجه و هاشم خواجه و سلطان خواجه و حامد خواجه بود همه را بمحکومات بلده تاشکند نیهاد² در هنگامیکه بی مصلحت امیران ولایت و بی مشورت امراه اشرافان مملکت و سرهنگان دولت باغوای جماعت قرقیه در دار السلطنت خوقدن¹ بسلطان عالیم خان خاقان ایلچی فرستاد که بطلب اعیان مملکت فرغانه از نواحی نمنگان خواهم رسیدن چون واقعه بی مشورت را امیران مملکت و اکبران دولت (357b) استماع ورزیده در بارگاه درویش خانی استجماع همیگفتند که در میانه اهل فرغانه و مابین دشت قبیاق خونبری بوقوع نافتند که باعث عجز و شکست دولت و منازعت در فریقین نگردد و با وجود نصیحت اینها بونس خواجه در گوش نداشته کوس صدای کوچ بنوازش [آورده] رخصت بتودیخانه و تودجیان داده قوایم و سوایم در پیش نیهاده طویلهای اولاد را در فرغانه بتقدیم رسانده‌نی شد مرحله رهنورد نموده * بعد از سه شبا روز از مقابل بلده خجند در قریه¹ قمیش قورغان نزول فرمود بعد از استراحت روز دویم بنواحی دریای سیبر در مقابل قریه شهیدان نزول فرموده نیز از آن موضع کوچ را بنوازش در آورده بمقابل قریه جادک بدامنه² (358a) کوهسار در نواحی خرم سرای رسیده نزول فرمودند و اخبارات بدارالاماره بارگاه عالیم خان [رسیدند] در حال سلطان عالیم خان بعد از ادای صلوة

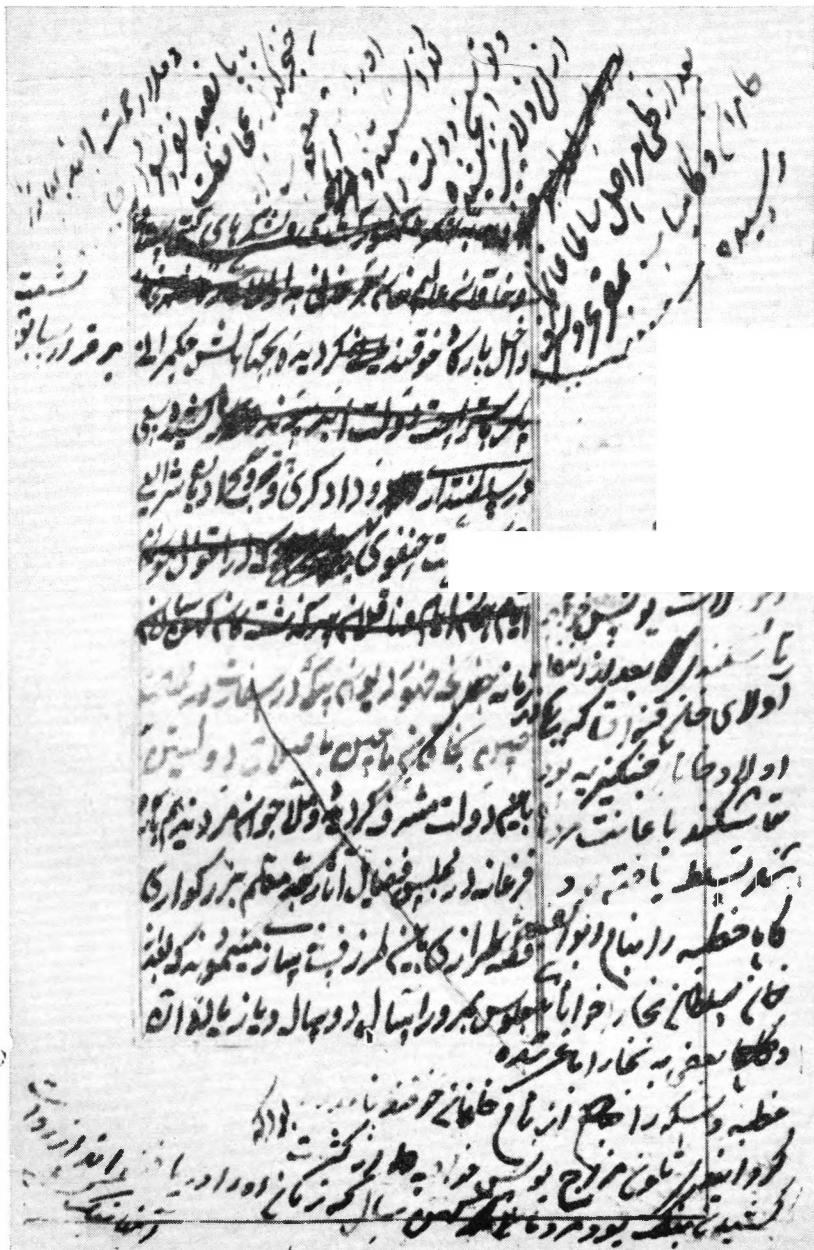
*¹ Написано красными чернилами.

² В ориг.: شباخون.

عصر در بلده خجند بمحمد رجب قوش بیگی تاجیک اعلام فرستادند که از دریای سیر گذشته از تعاقب یونس خواجه رسیده تا پیوستن مایان تقابل گردیده بر قرار باشد بعد از وصول اعلام نامه بی توقف رجب قوش بیگی * از دریای سیر گذشته در مقابل یونس خواجه در وقت¹ صبحدمی پیوسته بر قرار شد در هنگام طلوع آفتاب از طرف خوقدن بدب دریای سیر رسیده آهنگ عبور نمودند بعد از گذشته لوای عالیم خانی در آنحال آغاز جنگ رجب قوش بیگی نمودند در آنساعت از یونس بامیران و امرای لشکر که سلیم ساق توره امیر بود اعلام رسید که آماده جنگ گردد در اذیلهنگام بابا خان توره و روستم توره و عادل توره بخرگاه امرای (پ. 3586) لشکری در آمده معروض داشته اند که ای بابای سردار لشکر اول جماعت دولتخواهان هم رکابان قبایل سنجقی و قبایل اولادیه یونس خواجه جنگ نماید بعد از آن مایان لشکرانیکه از صوب خوقدن پیوستنی شد مایان آنطاییه تقابل گردیدم این معانی بیونس خواجه بنتقیل آورده بطایفه سنجقی و طایفه اولاد اجازت دادند بعد از تقابل اندک از جنگ رجب قوش بیگی جماعت قراچیه درنک نا کوده روی بهزیمت آورد و طایفه اولاد یونس خواجه نیز منحازیم گردیدند* و جماعت امرا و باقی لشکران شهریه و صنادلان معروکه آرایان رزمیه² در جنگاه درنک نموده ملازم ببارگاه عالیم خان فرموده اجازت و اشارت نمودند که از تعاقب منحازمان بی اندیشه سرعت نموده اسیر و اولجه نمایند بعد از وقوف این اسرار (پ. 359a) نوکران فرغانه در تعاقب منحازمان افتاده تا اخیر روز اسیر و العجه میکراند و امیران و امرایان تاشکند بعد از آسایشتنگی در کوهه ساران براه یتی بویناف از قریه شیهدان گذشته براه قریه نمدانک و فرکینت افتاده در قریه قرمده در قلعه قنچغلی براه قینار در در² رباط عبدالله خانی بیونس خواجه بهم پیوسته در آن رباط نزول فرموده بعد از استراحت لیالی از آن موضع کوچ کرده از دروازه بیش اغاج تاشکند در آمده بمقر اوردوی قرار گرفته روز بروز از غصه تنزل دولت اندوه کشیده بعد از مرود سال سننه کامل از دار بیمداد بدار قرار گرفت

*¹ Написано красными чернилами.

² Так в оригинале.

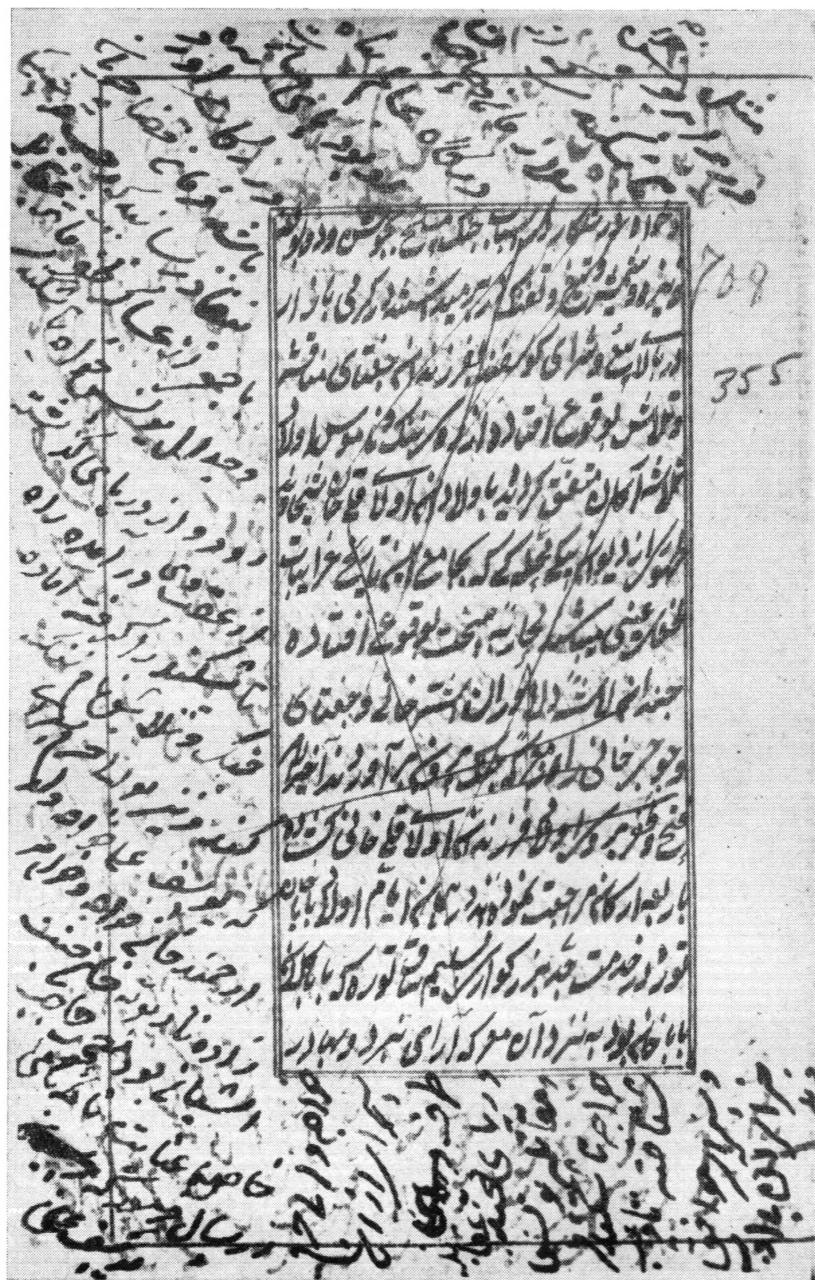




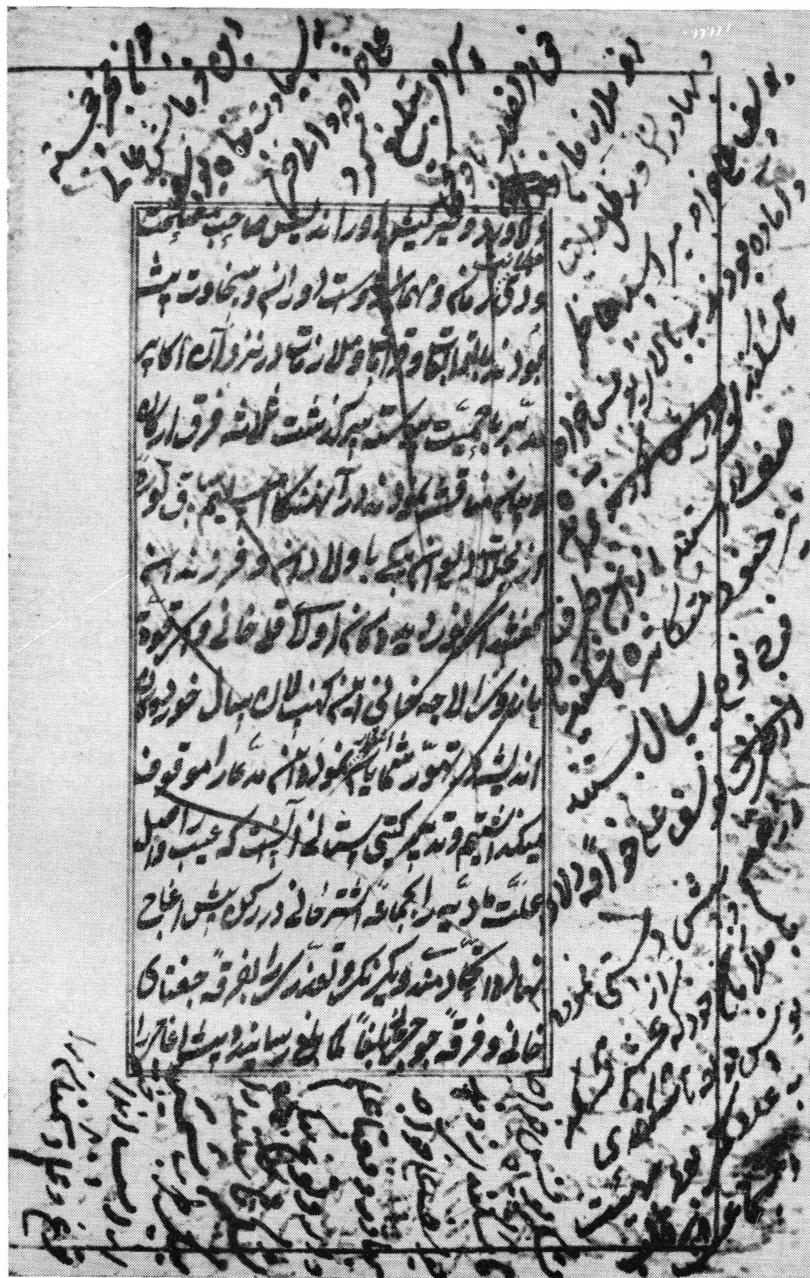
Л. 354а

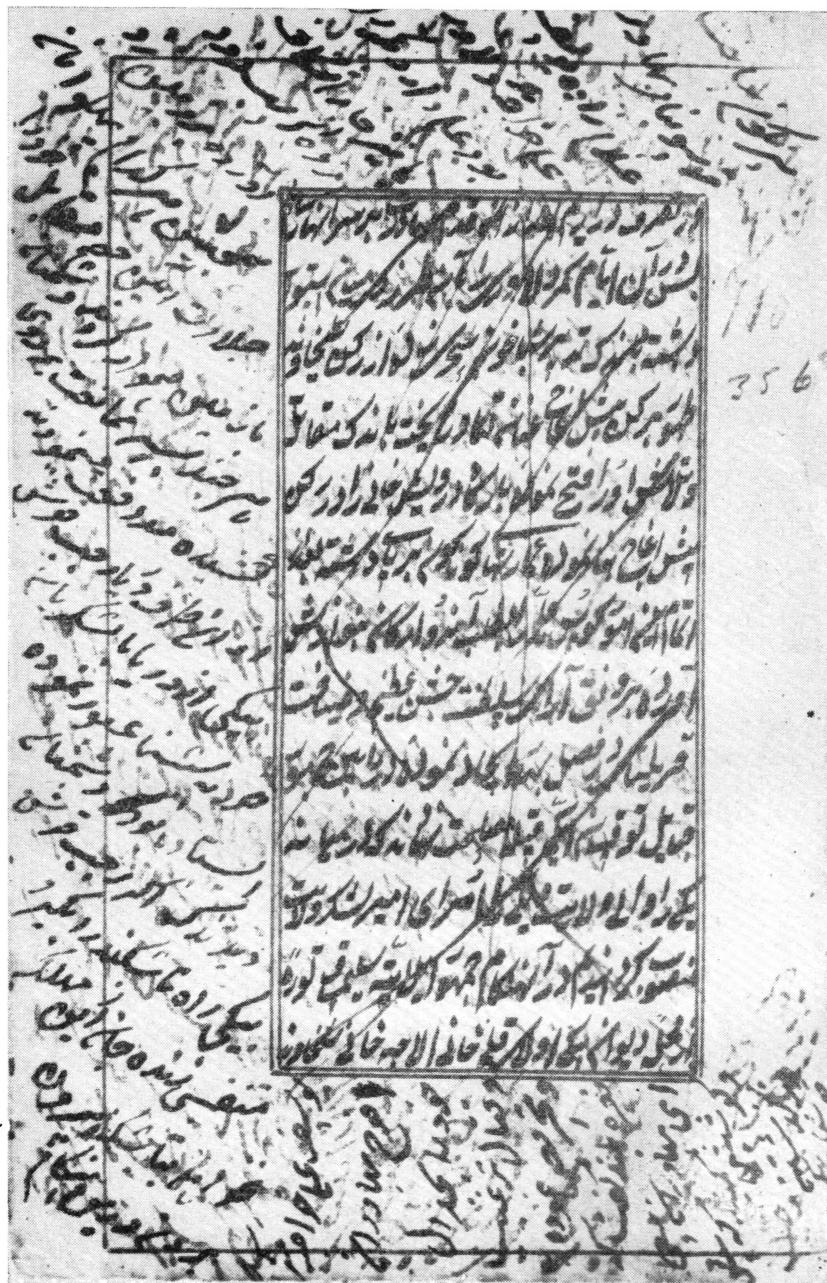
و بنداران و قرمان و ایام چهارم در رکنی خان
 طیور نشسته باشد خانه خوره او لا خانه خانه و او از
 رکن بود و در کسن اش غایب چو بندان از این
 افتخار خواهد بود و در رکن کوچه خان
 از این رکن از اولاد جنتی خان و المانی رکن
 بود و در رکن بسیب از اولاد جهانی خان
 والمانی رکن بود نملات فارس و سلطنت آزاد
 و کیم ازاد اور ایمکون تو ایلر در دشت قیچی
 بالتفاق بجهه و لاره فرع دشمن بمقابل نویمیز
 و کار تبلاش چیست دار جنگل رحیمه بیرون
 میافق دایی که در رکن چهارم خانه وند خان
 در پل بار از زندان بابان خان تو در آن زمان
 خواه در بارا و خونی در کشت زرا و سه زارا

بارا و سه زارا
 بارا و سه زارا
 بارا و سه زارا
 بارا و سه زارا

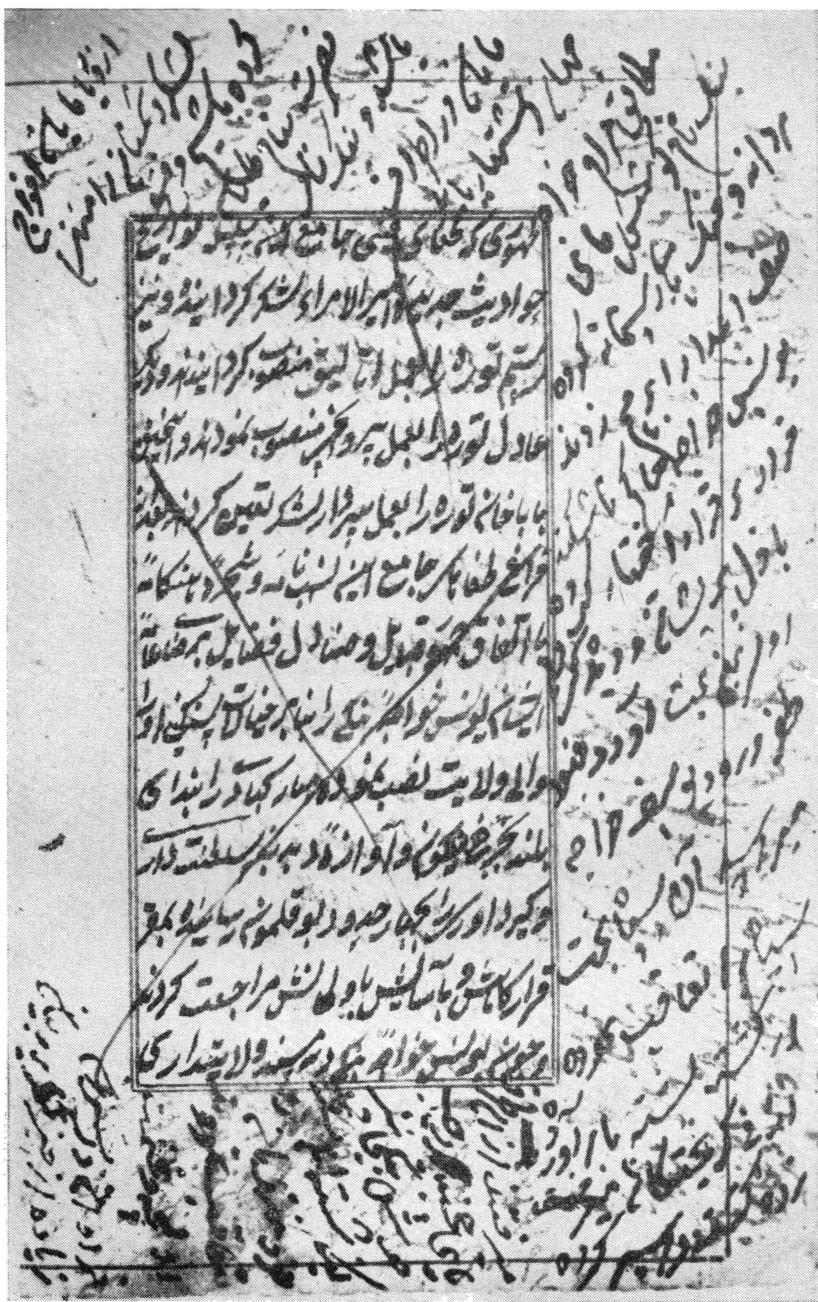


л. 355а





Л. 356а



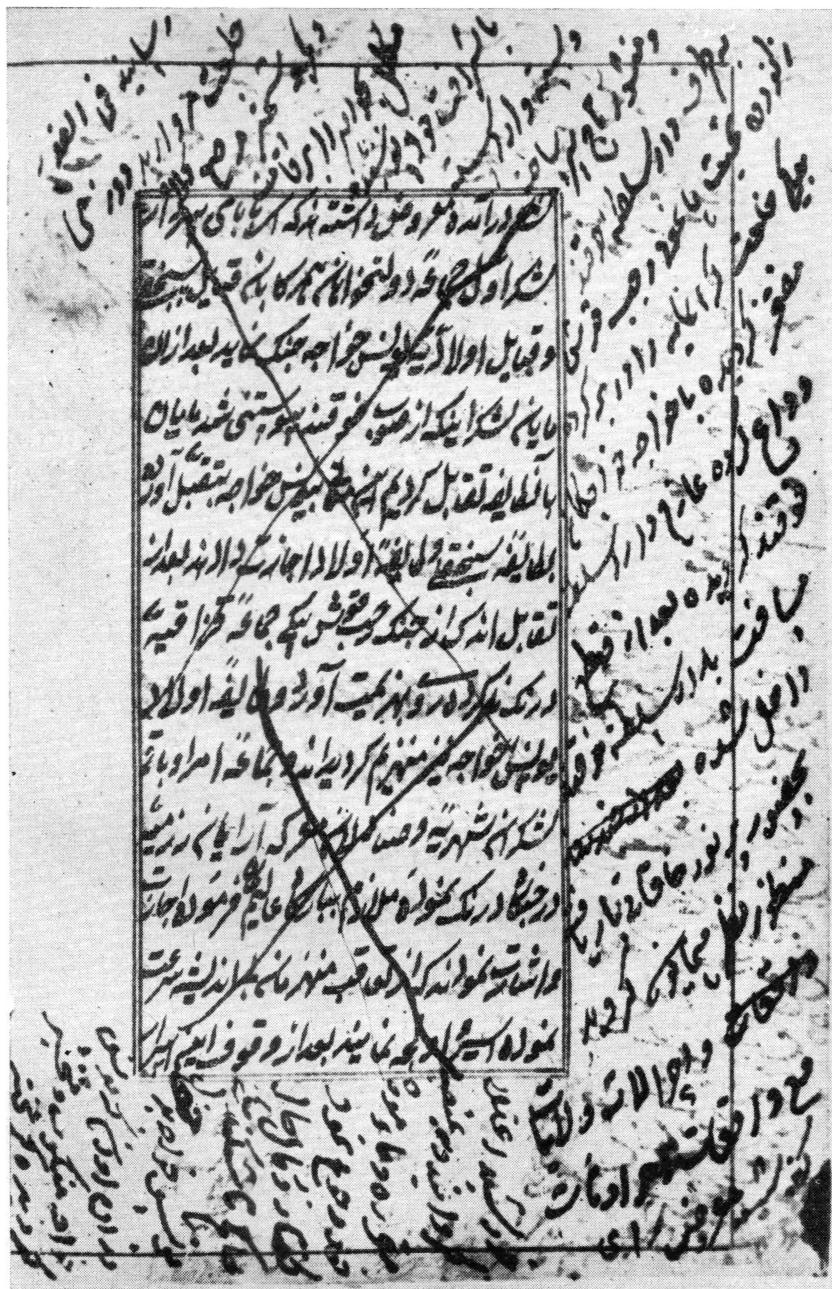


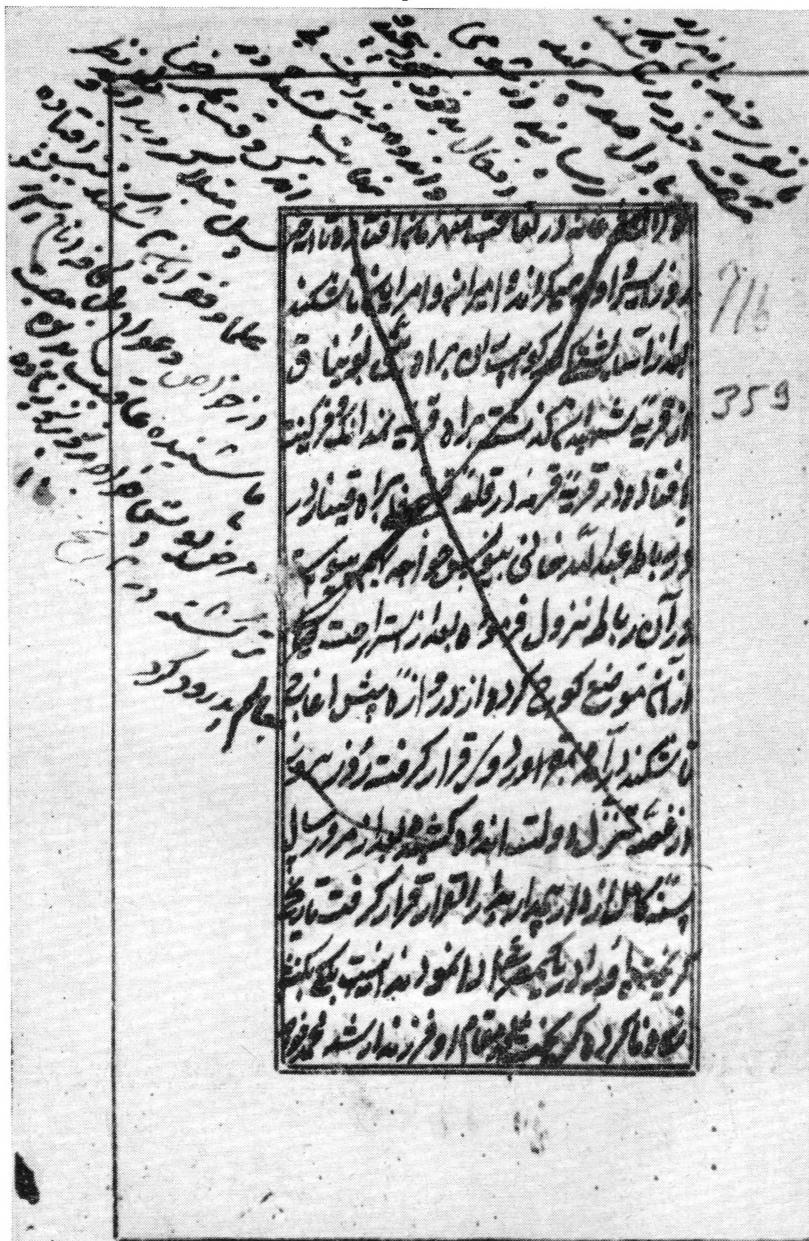
Л. 357а





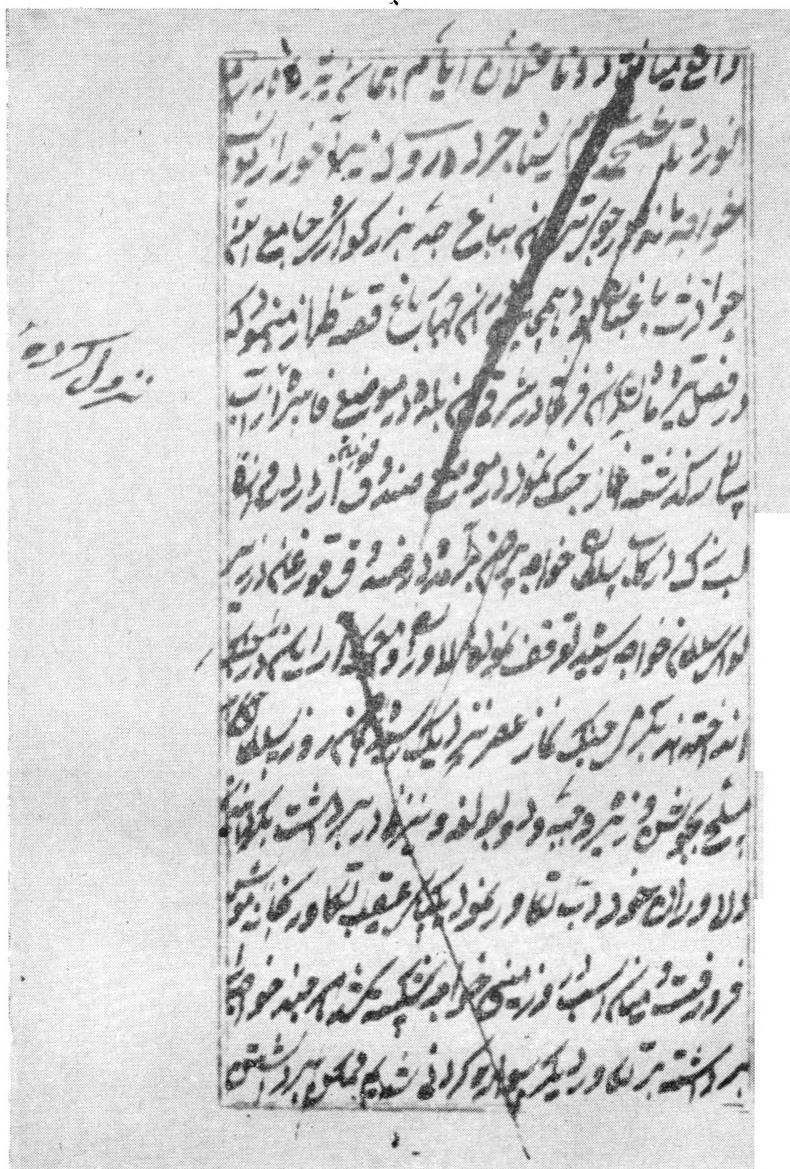
Л. 358а





Л. 359а

در دیگر شیوه هایی که می توانند پیش از اینکه
چشم بود اگر در برابر این اتفاق می خواستند مصالح خود را
نشاند خواستند از این اتفاق بگذرانند اگر فردی که می خواهد خود را
خواهد را در آنها بگشته باشد اگر بخواهد خود را
رسانید در فتنه که نموده بود از این پس ایل که را بخواهد نمایند
او را تا عالم خانم خواهند نهادند از این اتفاق
و فردی را که از این اتفاق بگذراند را فردی خواهد نمایند
و سبق این را و خواهد نمایند که در این اتفاق مصالح خود را
افزایش دادند از این اتفاق خواهد نمایند که در این اتفاق
علیت نمودند از این اتفاق خواهد نمایند که در این اتفاق
نشسته باشند نیز باشند ایل جنگ و تراشش نمایند که در این
نمودن ایل عالم خانم خواهند نهادند از این اتفاق ایل را در دو گزینه
بین ایل را و تیره ماد بخواهد هر دو گزینه شرکت کنند



لشند و راه اتمام ای ای او ای فرخانه در مو قصه صندوق
فرخانه بیو ای سپاهی خواه راه پیشکش نهاده و جا نهاده
از آن مو قصه در سرمه ای ای کریجت لعنه در مردم سیاله ای کا بیهوده
بله صاحب در زینه نهاده و لایتیز ای ای عالم خانه فرخانه فرخانه
خونه ای ای بیو صور و قوه مانعنه زمانه بخوبی می یافتد
ای ای مولف ای ای بخوبی نهاده خانه ای ای می یافتد و قصه کار
قصه خادم ای ای بخونه ای ای بخوبی نهاده که بخونه
مانعنه دیگر و خانه و ای ای و خود را ای ای می یافتد و بخونه
خانه صاحب خانه ای ای بخونه ای ای بخونه در فرخانه فرخانه
بله ای ای بخونه ای ای بخونه ای ای بخونه ای ای بخونه
خانه ای ای بخونه ای ای بخونه ای ای بخونه ای ای بخونه
فرخانه مانعنه ای ای بخونه ای ای بخونه ای ای بخونه
پیشنهاد می کنند و قیمه کنند و سه کنند و آنها می خونند و نهاده

Л. 3606